

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Feliĉan novjaron 2006 al ĉiuj.
Sukcesplenan interŝanĝon okaze
de viaj esperantistaj renkontoj
Fiŝkaptisto rigardu super viaj kornoj,
birdo flugas paceme...



Calendrier du CERL :

- 14 janvier : Réunion culturelle (Pri la birdoj).
- 28 janvier : Assemblée Générale du CERL.
- 11 février : Réunion culturelle.
- 25 février : Réunion du Bureau, ouverte à tous.
- 3-5 mars : Stand – Salon Primevère à Eurexpo.

VIE du CERL

Permanence du premier samedi de chaque mois :

A partir de janvier Paul Vincent (tel : 04 78 22 71 02) sera à la disposition des membres pour les aider à se perfectionner ou corriger : soit des textes, soit de la correspondance en espéranto.

Kultura kunveno :

Sabaton la 14-an de januaro 2006 - Thierry Tailhades gvidos la konversacian kunvenon. La temo estos birdaj nomoj, birdaj priskriboj, pribirdaj esprimoj kaj iaj birdaj rakontoj, helpe de bildlibro.

Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 28 janvier 2006 à 14h30 au siège. Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôturera l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2005
- Élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- Action et diffusion de la langue internationale

Questions diverses

Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

COTISATIONS 2006 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 25 € individuel, soit 13 € pour les étudiants ou chômeurs, 37 € pour les couples dès ce mois de décembre.

Nota : les participants aux cours ont déjà payé cette cotisation avec l'inscription.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

STAND D'INFORMATION :

Le 20ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les 3-4-5 mars 2006 à Eurexpo Lyon/Chassieu; le thème est : « 20 ans d'écologie et d'alternatives ». 30000 personnes ont visité cette manifestation en 2005.

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 6€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans). N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important) et vos ami(e)s viendront au stand.

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2 h par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse des intéressés, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.

Parking gratuit – Navette bus gare Part-Dieu = 1, 4€.

Contactez Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

➤ Esperanto-festo 3-an de decembro en KoToPo :

La tradicia Esperanto-festo okazis ĉi-jare la 3-an de decembro 2005. Ĝi ne povis komenciĝi je la 14-a kaj 30, ĉar la pordo kaj la fera ŝutro de KoToPo estis fermitaj. Ni devis atendi ekstere ĝis la 15-a, ĝis ni malkovris ke iu estis laboranta ene.

Jean-Claude Caraco spektigis sian filmon pri la Jubilea Kongreso de Bulonjo-ĉe-maro, kiu okazis de la 25a ĝis la 30-a de marto 2005. Pro manko de muntado la filmo estis tro longa, do multaj filmopartoj estis akcelataj dum la spektado. Tamen ĝi ebligis montri la diversajn programerojn, kaj la etoson de tiu memorinda kongreso : la oficialan malfermon ĉeeste de la lokaj politikistoj (urbestro, departementa prezidanto, deputito, k.t.p.), la paradon de la esperantistoj tra la urbo, la paskan diservon en Esperanto, la kulturajn spektaklojn, la ekskursojn, la libroservon, la eltiraĵojn de la lokaj gazetoj, k.t.p.

Post la filmo, Christine Graissaguel kaj ŝiaj lernantoj ludis teatraĵeton nomitan "Zozo, la 17-a regulo de la Fundamento" verkita en 1981 de Louis Beaucaire.

Poste la ĉeestantoj povis preni trinkaĵojn (pagitajn de CERL) kaj kukojn (bakitajn de kelkaj ĉeestantoj). Ankaŭ dum la paŭzo oni povis aĉeti Esperantajn librojn.

Post la paŭzo, J. Catil prezentis siajn lumbildojn pri la regionoj « Quercy » kaj « Camargue ».

Raportis Jean-Claude Caraco.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- - L'Espéranto : Un nouveau latin pour l'Eglise et pour l'humanité – de Ulrich Matthias – Traduction-adaptation française de l'original en espéranto - éd. FEL – 286 p. - Cet ouvrage montre clairement, avec de nombreux exemples à l'appui et des références prestigieuses, que l'Espéranto et l'Eglise sont compatibles, et même complémentaires. De plus il offre une introduction concise, mais bien documentée, sur les origines, la conception et les avantages de l'Espéranto comme moyen de communication internationale, par rapport aux autres langues. — Prezo : 12,00 € .

B/- Bandes dessinées :

Gaston Lagaffe est né sous la plume d'André Franquin en 1957, 19 albums existent actuellement en français, il est édité en 8 langues. Espéranto-Jeunes a réalisé l'édition en espéranto « Gastono ». Prezo : 8,80 € en vente au CERL.

➤ Présentation de l'espéranto à l'université Lyon II :

Le 30 novembre, sur l'initiative de Chantal Buisson, Marc Levin a fait une brève présentation de l'espéranto à la classe d'anthropologie du professeur Martin, en six paragraphes :

- 1 - Pourquoi une langue de communication universelle ?
- 2 - Inconvénients de l'adoption d'une langue nationale comme langue universelle
- 3 - Avantages d'une langue neutre, équitable et facile d'accès pour tous, ou presque

- Pourquoi l'espéranto?
- un vocabulaire simplifié mais plus riche que celui de la plupart des langues nationales
- Simplification mais non simplisme.
- Racines préexistantes.
- Grammaire.

4 - L'espéranto dans le monde d'aujourd'hui

- Internet et Skype ont largement aidé l'Espéranto.

5 - Avantages collatéraux de l'espéranto

6 - Vocation de l'espéranto à l'égard des langues ethniques

Documents annexés :

De nombreuses questions ont été posées par les étudiants et le professeur a déclaré que cette présentation correspondait à ce qu'il souhaitait.

* * Nova retejo

En la unua libro de Esperanto, Zamenhof aldonis formularon per kiu la aĉetinto povis skribi promesi lerni Esperanton se dek milionoj da homoj farus similan promeson. Freŝdate aperis anglalingva retejo, uzanta la saman ideon, per kiu iu ajn povas fari tiajn promesojn.

Poste, tiun retejon la kreintoj tradukigis al aliaj lingvoj. Eble ĉar temas pri tute Zamenhofa ideo, unu el unuaj alilingvaj versioj estis la Esperanta. Eĉ antaŭ la Franca. La reteja adreso estas : <http://www.eo.pledgebank.com>.

La Prezidanto de UEA, Renato Corsetti, estis la unua kiu faris promeson tie. Li promesis sendi lernolibron al petanto de malriĉa lando se dek aliaj esperantistoj farus same. Jam trafita celo, nur post kvar tagoj.

Iu firmaestro promesas uzi nur Esperanton por sia internacia komercado se kvin aliaj firmaestroj farus same. Eble baldaŭ mi promesos verki artikolon ĉiumonate por nia bulteno, se dek CERL-anoj ankaŭ farus tion.

Thierry Tailhades

* Okaze de festo :

Fine jen amuza informeto : En iu "papillote" de la firmao Favier Milliat, iu mia kolegino trovis papereton kun tiu demando : "Comment souhaite-t-on un joyeux Noël en espéranto ? " . Sube troviĝis la respondo : Gajan Kristnaskon. Prononcer [djoyane Kristnakone]. Estas amuze konstati ke la prononco ne kongruas kun la vorto, sed "Gajan Kristnaskon" estas ankaŭ ebla respondo. (JC Caraco).

➤ La nova retadreso de la Kvinpetalo en Bouresse nun estas : e-mail : informoj@kvinpetalo.org

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M^o Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

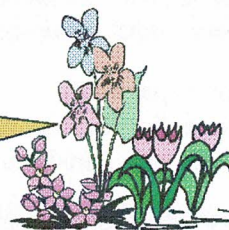
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Laŭ vi, ĉu la raporto
« Grin » el Svisio
estus florbukedo por
la subteno de
esperanto ?

Fine de vintro, la
floroj ekaperas en la
ĝardenoj por la
plezuro de ĉiuj.



Calendrier du CERL :

- 11 février : Assemblée Générale du CERL.
- 25 février : Réunion du Bureau, ouverte à tous.
- 3-5 mars : Stand – Salon Primevère à Eurexpo.
- 11 mars : Réunion culturelle

VIE du CERL

* Pendant la permanence du premier samedi de chaque mois, Paul Vincent (tel : 04 78 22 71 02) accueille les membres pour les aider à se perfectionner ou corriger : soit des textes, soit de la correspondance en espéranto.

* Le cours de conversation avec diapositives prévu le 11 février est reporté au samedi 11 mars au siège à 15 h.

Kultura kunveno :

Sabaton 14-an de Januaro, Thierry Tailhades distris kaj instruis nin pri la birdoj.

Birdo estas plumobesto. Ekzistas 9000 birdospecioj en la mondo, kaj 400 estas videblaj en Eŭropo. La plej granda birdo estas la struto, kiu ne flugas, vivas en Afriko, kaj neniam kaŝas sian kapon en sablon. La plej malgranda estas la abelkolibro kiu vivas en Kubo (ne en kubo). Ni malkovris ke la migrantaj apusoj revenas en Lionon ĉiujare la 23-an de Aprilo, kaj reforiras la 15-an de Aŭgusto. Ili neniam ĉesas flugi, kaj eĉ dormas flugante !

Ekzistas 6 Esperantaj verboj por priskribi la birdoflugon, kaj 15 verboj por priskribi la birdoblekon. La birdoj plenumas rekordojn : kakatuo povas fariĝi 109-jara, abelkolibro batas siajn flugilojn 200-foje en kundo. Fine Thierry trovis 29 Zamenhofajn proverbojn, en kiuj birdoj ludas rolon.

➤ Assemblée Générale (reportée) :

L'Assemblée Générale du CERL qui devait avoir lieu le samedi 28 janvier 2006 est reportée au samedi 11 février à 14h30 au siège à cause du mauvais temps et de la fermeture exceptionnelle de la Maison des Associations.

Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2005
- Election du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- Action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses

Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

➤ Sabaton 25-an de februaro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Stand – Salon Primevère à Eurexpo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Prelegvojaĝanto el Kubo
- Federacia renkonto
- Diversaj aliĝoj kaj abonoj (informoj).
- Diversaĵoj.

Prelegvojaĝanto :

Kadre de la rondvojaĝo de UFE, laŭ la antaŭvidita plano ni akceptos vendredon 7an kaj sabaton 8an de aprilo Maritza GUTTERIEZ el Kubo. Ŝi parolos pri Kubo ĝenerale kaj kuba esperanto-movado kaj Radio Havana.

☞ STAND D'INFORMATION :

Le 20ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les 3-4-5 mars 2006 à Eurexpo Lyon/Chassieu; le thème est : « 20 ans d'écologie et d'alternatives ». 30000 personnes ont visité cette manifestation en 2005.

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 6€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans). N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important) et vos ami(e)s viendront au stand.

Attention : (parking)

Cette année, l'accès au parking est payant = 2 €.

Navette bus gare Part-Dieu = 1,5€.

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2 h par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse des intéressés, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.

Contacter Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- *La bela subtera mondo* – libro pri grotoj de Leanter Tell – Estas vizito de diversaj grotoj en pluraj landoj (eĉ Marzal kaj Orgnac en Francio) – Aventuroj kaj rakonto pri fosilioj kaj pentraĵoj - 95 pages – prezo 7,60 €.

- *Servisto de l'ideo*, de Hans Jakob – éd. Flandra Esperanto-Ligo - 120 pages – 50 jaroj ĉe Universala Esperanto-Asocio 1908-1958 – Rakonto pri travivaĵoj ĉe UEA, tiel la nova generacio povas konatiĝi kun la homo kaj ĉe UEA – Prezo 14,65 €.

B/- **CD** – Kajto Tohuvabohuo – Inter la 19 kantoj : La velŝipo Magdalena – Al birdoj – La granda kermeso Eŭropo-trilogio – La knabino – Vojaĝo suden – La plej bela vorto – Prezo: 12,70 €.

*** Le groupe de Quetigny** (Saône et Loire) participe à un stage de perfectionnement avec 2 niveaux le 11 février 2006 10h à 17h au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon (Christine Graissaguel et Lorenzo seront les responsables de niveaux).

☞ ➤ Rilatoj kun UNESKO

La reprezentantoj estas ĉe UEA Renée Triolle kaj Barbara Despiney kaj ĉe ILEI Jean-Pierre Boulet kaj Monique Arnaud kaj Lo Jacomo.

☞ Infanrenkonto en Grésillon aprilo 2006 :

Festa Renkonto Internacia de Geknaboj (Fringoj) laŭ tiu nomo okazos infanrenkonto de la 15a ĝis la 22a de aprilo 2006 en la Kastelo de Grésillon.

Grupoj el Ukrainio kaj Kroatio anoncis sin kaj eble grupo el Pollando, en Francion venus 12 infanoj.

(Infanoj aĝaj de 6 ĝis 18 jaroj estas bonvenaj dum tiu internacia renkonto; se vi emas vojaĝi, malkovri belan regionon de Francio, konatiĝi kun novaj geamikoj, vi ŝatas muziki, kanti, danci, teatrumi, desegni, tiu semajno plaĉos al vi.)

Informojn haveblajn : eliz.barbey@wanadoo.fr
Elizabet' Barbey 25, allée Gabriel Fauré FR - 93140 BONDY Tel : 01 48 47 23 87 Francio

➤ Kongreso/Festivalo :

La kongreso/Festivalo de la Rodanalpa Federacio okazos en Aix-les-Bains la 5-6-7an de majo en "MJC 4 rue de Vaugelas 73100 Aix-les-Bains". Pliajn informojn oni sin turnu al BRISOUX Gérard, Chemin de Roasson 73410 La Biolle.

* * ➤ Korespondado :

Se vi deziras korespondi kun alilandaj gesamideanoj bonvolu sendi la jenajn detalojn : nomo, adreso, sekso, aĝo, geedza stato, kiom da korespondantoj dezirataj, en kiuj landoj kaj kiuj temoj. Ankaŭ kunsendu du internaciajn responkuponojn al KSM « Koresponda Servo Mondskala » B.P.6 Fr-55000 Longeville-en-Barrois Francio por ricevi rektan respondon.

Ne preterlasu la anoncojn pri korespondado en la diversaj revuoj aŭ gazetoj disponeblaj ĉe nia sidejo ĉiusabate.

* ☞ Radio-elsendo

El Radio "Vaticana" al eŭropo : 20a20 aŭ 22a50 esperanto - 7H - en FM 93,3-105 / 49m 5885-GA / MW=kHz 585-1530-1611.

retadreso : esperanto@vaturadio.va.

TTT-ejo : www.vaticanradio.org.

Kiu havas okazon aŭskulti ĝin per radio-aparato ?

* Gajaj horoj - Spritaĵoj :

Certa sanigilo

A- : Hodiaŭ mi estis ĉe la kuracisto pro la ĉiama malboniĝo de mia memoro.

B- Kion faris la kuracisto ?

A- Li postulis antaŭpagon.

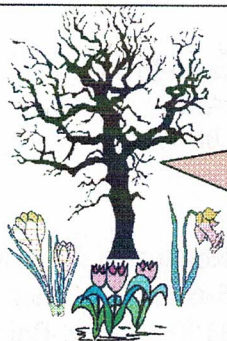
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

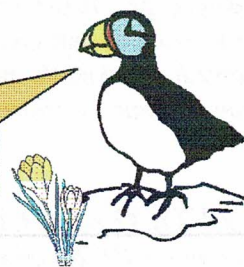
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Fine de vintro,
komenciĝas la
burĝonado de la
arboj kaj la floroj
anoncas printempon.



Post vintro kaj longa
migrado, mi retrovis
bonstate la regionon por
refari la neston samloke.

Calendrier du CERL :

- 3-5 mars : Stand – Salon Primevère à Eurexpo.
- 11 mars : Réunion culturelle
- 25 mars : Réunion du Bureau, ouverte à tous.
- 7-8 avril : Accueil de Maritza GUTERRIEZ (Cuba)
-Prelejo pri Kubo en la sidejo.

VIE du CERL

* Pendant la permanence du premier samedi de chaque mois, Paul Vincent (tel : 04 78 22 71 02) accueille les membres pour les aider à se perfectionner ou corriger : soit des textes, soit de la correspondance en espéranto.

➤ Kultura kunveno :

Le cours de conversation avec diapositives aura lieu au samedi 11 mars au siège à 15 h.

☞ Stage d'initiation à l'espéranto :

L'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto (AFCE) organise un stage d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto du 12 au 16 juin 2006 dans les locaux de l'UAIC Lyon 54, avenue Berthelot 69007 LYON.

Les personnes intéressées (sans être cheminots) doivent s'adresser à André DELORME 13, rue de la Compassion 69530 BRIGNAIS tel : 04 78 05 34 28 ou 06 25 22 03 05

– courriel : delorme.andre@hotmail.fr

* Proverbaro de Lucien Bourgois

Il faut que jeunesse se passe
Sango bolas, juneco petolas ^z

Il est bon de pêcher en eau trouble
En akvo malklara oni fiŝkaptas facile ^z

➤ Sabaton 25-an de februaro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Raporto pri Salono Primevère à Eurexpo.
- Ekzamenoj.
- Prelegvojaĝanto el Kubo
- Esperanto-staĝo (Fevojistoj)
- Kulturaj kunvenoj.
- Interasocia Renkonto en Rennes
- Federacia renkonto
- Diversaĵoj.

➤ Prelegvojaĝanto :

Kadre de la rondvojaĝo de UFE, laŭ la antaŭvidita plano ni akceptos vendredon 7an de aprilo Maritza GUTERRIEZ el Kubo. Se ŝi povos alveni antaŭ tagmeze, ni vizitos posttagmeze la malnovan kvartalon « Vieux-Lyon ».

Ŝi prelegos sabaton 8an de aprilo en la sidejo je la 14a30 pri Kubo ĝenerale kaj kuba esperanto-movado kaj Radio Havana. Poste ni antaŭvidas komune vespermanĝi en "Brasserie des Arcades" 15, place Louis Pradel Lyon 1er.

* Gajaj horoj - Spritaĵoj :

La malpezaj tajloroj.

A : Ĉu vi scias, kial la tajloroj sidas sur tablo ?

B : Ne !

A : Antaŭe ili sidis sur la planko, sed iam oni forbalais unu, kaj de tiam ili sidas sur la tablo.

*- CERL est abonné à plusieurs revues et journaux espérantistes :

Esperanto-revuo (organe de l'Association Universelle d'Esperanto-UEA) - **Heroldo de esperanto** (information générale toutes les trois semaines) - **Kontakto** (revue de l'Association Internationale de la Jeunesse Espérantiste) - **Le Monde de l'Esperanto** (magazine d'information générale de Esperanto-France) - **Monato** (revue mensuelle indépendante sur les affaires internationales) - **Literatura foiro** (revue culturelle) - « **Juna Amiko** » est une revue destinée aux enfants (rédigée par ILEI) mais les adultes en tirent profit pour le début de leur connaissance en espéranto.

Chaque samedi pendant la permanence, vous pouvez les emprunter pour parfaire vos connaissances en espéranto.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Langues sans frontières, à la découverte des langues de l'Europe - de Georges Kersaudy (ancien fonctionnaire international parle, écrit, et traduit une cinquantaine de langues d'Europe et d'Asie) - éd. Autrement Frontières - 383 pages : c'est un inventaire des langues d'Europe (nationales et minoritaires) avec leurs évolutions, leurs situations linguistiques d'hier, d'aujourd'hui et de demain, leurs écritures, des textes multilingues, des solutions aux problèmes linguistiques - Prezo : 25,30 € .

B/- Dictionari de mila mots (Dictionnaire des milles mots en occitan) de Jacme Taupiac - c'est mille mots traduits en catalan et en espéranto - 495 pages . Prezo 16,77 € -

C/- CD - Plu Meven - Ondumoj tra la mond'

El la 15 belaj kantoj de la Bretona Koruso (nepre aŭdu): *La beleco de la muziko (Francio)* - *Kvar oldaj maristoj (Hispanio)* - *Naĝu, naĝu en la ŝipet' (Pollando)* - *La sireno (Galicio)* - *Ĝeko estus ja maristo (Kanado)*. Prezo 13,00 €

CD - El Brazilo Kolekto de Tom Jobim (2002) :

Korkovado - Akvo luas - Sunvojo - Mistonulo - Knabino El Ipanema. Prezo : 14,30 €

⇒ Informo :

La raporto Grin enhavas entute 127 paĝojn. Oni trovas tiun plenan tekston ĉe la jena retejo:

<http://cisad.adc.education.fr/hcee/publications-2005.html#link1>

Tiu-ĉi raporto Grin « L'enseignement des langues étrangères comme politique publique - Genève 12 septembre 2005 » estis petita de « Le Haut Conseil de l'évaluation de l'école, France ».

☞ Internaciaj Renkontoj :

1/- La **91-a Tutmonda Esperanto-Kongreso** de UEA okazos en FLORENCO (Italio) de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006

2/- La **62-a Internacia Junulara Kongreso**, okazos en Sarajevo (Bosnio-Hercegovino)

3/- La *venonta kongreso de Esperanto-France (UFE)* okazos en Rennes de la 5-a ĝis la 9-a de majo 2006.

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe : Esperanto-France

4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

➤ Kongreso/Festivalo :

La kongreso/Festivalo de la Rodanalpa Federacio okazos en Aix-les-Bains la 5-6-7an de majo en "MJC 4 rue de Vaugelas 73100 Aix-les-Bains". Pliajn informojn oni sin turnu al BRISOUX Gérard, Chemin de Roasson 73410 La Biolle.

➤ Staĝo :

14a internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo - LA PINEDA (Tarragona) Hispanio - 24/09 ĝis 1/10/2006 - Tiu agrabla semajno, bone organizata ĉiujare de Katalunaj Esperantistoj, permesas vivi en Esperantujo, kun diversspeca programo: interkonaj vesperoj, vizitoj, tuttaga ekskurso, prelegoj, opero, teatro, folkloro festo, debatoj, tipaj manĝoj.

Kompleta pensio: 30 € en dulita ĉambro po persono kaj tago - 40 € unulita ĉambro (unu persono - kvanto limigita)

Informoj kaj aliĝoj: Luis Serrano Pérez, Apartat 423 ES-08200 SABADELL (Barcelona) Hispanio
Tél: (34) 93 727 50 21 Faksilo: (34) 93 731 10 31
Retadreso: luis_serrano@mixmail.com

* Humoro : Edzo kaj edzino

Sonoris telefono.

« Bonvolu, edzino, preni la telefonon, » diris la edzo al la edzino.

« Kaj se oni deziras min, diru » : « Mi tre bedaŭras, sed mia edzo ne estas hejme. »

La edzino prenis la aŭd-parolilon kaj post ioma aŭskultado diris :

« Mi tre bedaŭras, sed mia edzo estas hejme... »

„Diable! Mi avertis vin, kion vi devas diri!“

« Karulo, » diris trankvile la edzino, « oni deziris ne vin ».

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

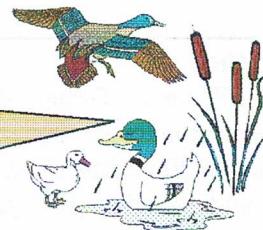
Site Internet : www.esperanto-france.org



Ja la sovaĝaj anasoj
alportis la birdogripon
el afriko.
Tiam, ni protektu
nin...

Ni superflugis ĉion por
eviti sanproblemon.

Mi banas por purigi min je
ĉiuj virusoj.



♦ Calendrier du CERL :

- **7-8 avril** : Accueil de Maritza GUTIERREZ (Cuba)
-Prelego pri Kubo en la sidejo.
- **29 avril** : Réunion du Bureau, ouverte à tous.
- **13 mai** : Réunion culturelle.
- **20 mai** : stage Esperanto KoToPo.
- **29 mai** : Réunion du Bureau, ouverte à tous.

☞ VIE du CERL

* Pendant la permanence du premier samedi de chaque mois, Paul Vincent (tel : 04 78 22 71 02) accueille les membres pour les aider à se perfectionner ou corriger : soit des textes, soit de la correspondance en espéranto.

➤ Réunion culturelle :

Dans le cadre des réunions culturelles, le cours de conversation du 11 mars a rassemblé une dizaine de membres.

Cette rencontre a débuté par un exercice de prononciation des lettres accentuées puis suivie de diapositives avec des questions et réponses selon l'image projetée (Région des Dombes et ou de la Normandie).

Le prochain cours de conversation aura lieu le samedi 13 mai à 15h au siège.

* Biblioteko :

A/-Aŭdvida videobendo en esperanto el Japanio laŭ Medecina Praktiko pri « Kocuban Jumei-Ho = Koksoston Gustiga Prem-Kneda Terapio ». Estas pritraktita 1-kuracmetodo - Orienta Speciala Diina Masaĝo. 2-Memekzercado - Diina Bikso. Ĝi estas je via dispono runteprenata en la biblioteko; (donaco de nia amiko G. l'avernier).

B/-Kasedoj estas je via dispono pri :

- 1/-Intervjuo de S-ro Bourdeaux 1969 kaj la muziko en esperanto de Olivier Tzaut el la disko « Tra la Mondo ».
- 2/-Prelego franclingve de Claude Piron en Lyon 1983 (2 kasedoj).

➤ Sabaton 29-an de aprilo :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Ekzamenoj.
- Raporto pri la prelegvojaĝanto
- Esperanto-staĝo :
(Fervojistoj) kaj (KoToPo).
- Kulturaj kunvenoj.
- Nacia Interasocia Renkonto en Rennes
- Rodanalpa Federacia renkonto
- Diversaĵoj.

➤ Prelegvojaĝanto :

Kadre de la rondvojaĝo de UFE, laŭ la antaŭvidita plano ni akceptos vendredon matene 7an de aprilo Maritza GUTIERREZ el Kubo. Posttagmeze ni provos renkonti ĵurnaliston., kaj poste ni vizitos la malnovan kvartalon « Vieux-Lyon » (Tiuj kiuj deziros akompani ŝin, bonvolu vin anonci al J. Catil).

Sabaton 8-an de aprilo : ŝi prelegos je la 14a30 en la sidejo pri Kubo ĝenerale kaj kuba esperantomovado kaj Radio Havana.

Poste ni antaŭvidas komune vespermanĝi je la 19a horo en "Brasserie des Arcades" 15, place Louis Pradel Lyon 1^{er} (Por rezervi komunan tablon, bonvolu vin anonci antaŭ la 6-a de aprilo ĉe J. Catil 04 78 31 67 65).

☞ **Stage d'initiation à l'espéranto** (date reportée) :

L'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto (AFCE) organise un stage d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto du 19 au 23 juin 2006 dans les locaux de l'UAIC Lyon 54, avenue Berthelot 69007 LYON.

Les personnes intéressées (sans être cheminots) doivent s'adresser à André DELORME 13, rue de la Compassion 69530 BRIGNAIS tel : 04 78 05 34 28 ou 06 25 22 03 05

– courriel : delorme.andre@hotmail.fr

➤ **Stage :**

Le CERL et le Groupe de Quetigny (Saône et Loire) organisent un stage de perfectionnement avec 2 niveaux le samedi 20 mai de 10h à 17h au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon – Les membres du CERL sont invités à ce stage - (Christine Graissaguel et Jean-Jacques Aymonier seront les responsables de niveaux).

➤ **Examen d'Espéranto 2006 :**

CERL organise des examens pour « l'Atesto pri Elementa Lernado » « l'Atesto pri Praktika Lernado » et pour « l'Atesto pri Supera Lernado » le 10 juin 2006 au KoToPo.

Contactez J.C Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN ☎ : 04 78 67 69 49 (entre 19h et 21h) en précisant s'il s'agit du premier ou du deuxième ou du troisième examen.

Le droit d'inscription aux examens est de 8 € pour l'Atesto pri Elementa Lernado - 16 € pour l'Atesto pri Praktika Lernado et de 15 € pour l'Atesto pri Supera Lernado.

Pour « l'Atesto pri Praktika Lernado », il est nécessaire de passer un test grammatical une semaine auparavant. (Vidu vian kursgvidanton).

La kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon.

➤ **LA « BUTIKO » DE CERL :**

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Grand Dictionnaire Français-Espéranto (UFE) – 939 p.
– Très utile pour la traduction des thèmes de la langue -
prezo : 43,60 €

B/- Grand Dictionnaire Espéranto-Français (Waringhien) -
3^{ème} éd. 443 p. - Très utile pour la traduction des versions de
la langue espéranto – prezo : 25,30 €

⇒ **Informo :**

Vi deziras trovi korespondant(in)ojn aŭ plani interŝanĝon kun alia lernejo, vi povas viziti la TTT-ejon ĉe <http://www.edukado.net/individuoj/8208> kaj vi faras la kontakton laŭ la emo kaj selekto. Vi povas aliĝi en la listo plenigante la demandaron.

☞ **Internaciaj Renkontoj :**

1/- La 91-a Tutmonda Esperanto-Kongreso de UEA okazos en FLORENCO (Italio) de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006

2/- La 62-a Internacia Junulara Kongreso, okazos en Sarajevo (Bosnio-Herzegovino)

3/- La venonta kongreso de Esperanto-France (UFE) okazos en Rennes de la 5-a ĝis la 9-a de majo 2006.

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe : Esperanto-France
4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS
tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

➤ **Kongreso/Festivalo :**

La kongreso/Festivalo de la Rodanalpa Federacio okazos en Aix-les-Bains la 5-6-7an de majo en "MJC 4 rue de Vaugelas 73100 Aix-les-Bains". Pliajn informojn oni sin turnu al BRISOUX Gérard, Chemin de Roasson 73410 La Biolle.

☞ **Info – Espéranto-France :**

Le samedi 18 mars de 7 à 8 heures du matin Yves Duteil, l'invité de l'émission "Thé ou Café" (c'est une émission produite et présentée par Catherine Ceylac sur France 2) a reçu des livres en cadeaux et entre autres deux livres en lien avec l'espéranto : "L' Homme qui a défié Babel " et "Langues sans Frontières". - La Production a consulté notre site Internet et nous a demandé des livres.

⇒* **Sondage d'opinion sur les langues européennes :**

Le journal autrichien Der Standard a publié sur son site internet (<http://derstandard.at?url=/?id=2375931>) le questionnaire suivant :

Welche Sprache ist am Wichtigsten? (Quelle langue est la plus essentielle?)

L'Europe utilise de nombreuses langues. Les plus utilisées sont l'Anglais, l'Allemand et le Français. L'une d'entre elles doit elle devenir la langue officielle de l'Europe?

Quelle langue devrait maîtriser obligatoirement tout Européen ou Européenne: l'Anglais? l'Allemand? l'Espéranto? (afin qu'il y ait enfin une langue européenne aux côtés de la monnaie européenne).

Le résultat des premiers votes enregistrés sur le site est écrasant: **L'Espéranto a reçu 47,4% des suffrages**, l'Allemand 20,7 %, l'Anglais 18,8 %, le Français 4,2 %, l'Espagnol 1,1 %. 5,9 % des votants estiment que la langue maternelle de chacun suffit, autrement dit le statu quo plurilinguiste. 1,9 % ont voté pour diverses autres langues.

Il est encore temps d'améliorer le triomphe de l'Espéranto et de dépasser les 50 %. Ouvrez le site et votez en cliquant sur le logo rouge de la langue de votre choix , puis sur Abstimmen (voter).

D'après une information d'Henri Masson.

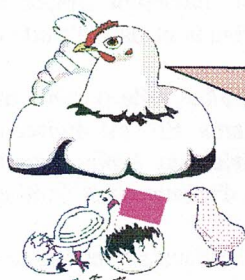
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

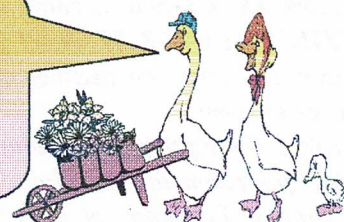
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Feliĉe sen malsano.
nia ĉokoladproduktado
plezurigas ĉiujn
infanojn dum la Paskaj
Festoj.

Post la vintra migrado,
dungite por prizorgi la
gardenon, ni vere penas
per tiu ĉarumo. La
kontrakto ne estas
respektata...



Calendrier du CERL :

- 13 mai : Réunion culturelle.
- 20 mai : stage Esperanto KoToPo.
- 27 mai : Réunion du Bureau, ouverte à tous.
- 10 juin : Examen d'espéranto au KoToPo.
- 24 juin : Réunion du Bureau, ouverte à tous.

VIE du CERL

* Pendant la permanence du premier samedi de chaque mois, Paul Vincent (tel : 04 78 22 71 02) accueille les membres pour les aider à se perfectionner ou corriger : soit des textes, soit de la correspondance en espéranto.

➤ Réunion culturelle :

Samedi 13 mai à 15h au siège - Prochain cours de conversation avec dispositifs.

➤ Sabaton 27-an de majo :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Ekzamenoj.
- Raportoj pri UFE-kongreso en Rennes
pri Rodanlpa Federacia renkonto
- Kursoj de CERL, plano por aŭtuno :
loko - kursgvidantoj - prezo - disvastigado.
- Esperanto-staĝo : (Fervojistoj)
- Libro-servo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

Stage d'initiation à l'espéranto :

L'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto (AFCE) organise un stage d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto de 9h30 à 17h30 du lundi 19 au vendredi 23 juin 2006 dans les locaux de l'UAIC Lyon 54, avenue Berthelot 69007 LYON.

Mercredi 21 juin après-midi une visite en espéranto aura lieu dans le Vieux-Lyon.

Les personnes intéressées (sans être cheminots) doivent s'adresser à André DELORME 13, rue de la Compassion 69530 BRIGNAIS tel : 04 78 05 34 28 ou 06 25 22 03 05.

Métro Jean Macé ou Tram T2 à proximité.

- courriel : delorme.andre@hotmail.fr

* Emission sur FR3 :

Mardi 9 mai 2006 - 8h40 l'émission « C'est mieux ensemble » FR3 diffusera une partie de l'expérience pédagogique de Michel Dechy comment enseigner avec la bande dessinée « Tinĉjo en Tibeto ». Cette émission a déjà eu lieu sur FR3 LILLE.

* * Stand Salon Primevère :

Pendant le Salon Primevère du 3/4/5 mars 2006 à Eurexpo Lyon-Chassieu, le CERL a collecté 44 adresses dont 21 adresses hors le département du Rhône sans compter les contacts de Strasbourg - Rennes - St Malo - Montélimar - Grenoble - Allemagne - Lugano (Suisse Italienne) - (une jeune chinoise). Il a été distribué environ 450 prospectus. Ainsi nous avons semé l'existence de l'espéranto et plus tard les gens s'informent.

Le CERL remercie tous les permanents qui ont aidé à la tenue du stand.

☞ Prelego

KoToPo (14, rue Leynaud 69001 Lyon) proponas prelegon la 4-an de majo je la 20h30 kun S-ro Przemek Grzybowski pola esperantisto pri Pollando ĝenerale kaj pri instruado.

➤ Examen d'Espéranto 2006 :

CERL organise des examens pour « l'Atesto pri Elementa Lernado » « l'Atesto pri Praktika Lernado » et pour « l'Atesto pri Supera Lernado » le 10 juin 2006 au KoToPo.

Contactez J.C Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN ☎ : 04 78 67 69 49 (entre 19h et 21h) en précisant s'il s'agit du premier ou du deuxième ou du troisième examen.

Le droit d'inscription aux examens est de 8 € pour l'Atesto pri Elementa Lernado - 16 € pour l'Atesto pri Praktika Lernado et de 15 € pour l'Atesto pri Supera Lernado.

Pour « l'Atesto pri Praktika Lernado », il est nécessaire de passer un test grammatical une semaine auparavant. (Vidu vian kursgvidanton).

La kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon.

➤ Stage :

Le CERL et le Groupe de Quetigny (Saône et Loire) organisent un stage de perfectionnement avec 2 niveaux le samedi 20 mai de 10h à 17h au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon - Les membres du CERL sont invités à ce stage - (Christine Graissaguel et Jean-Jacques Aymonier seront les responsables de niveaux).

☞ Un film en Espéranto à la TV russe

En février, une série policière en trois épisodes, Casarosa, située dans des milieux espérantistes, a été diffusée sur une chaîne nationale de la TV Russe atteignant des millions de téléspectateurs.

Les réactions des Espérantistes russe sont mitigées. Les uns apprécient que la langue internationale soit mise en évidence devant le grand public. Les autres (dont le conférencier Michael Bronstejn, qui a fait une tournée en France il y a deux ans) estiment que mettre en scène des activités criminelles dans un milieu espérantiste constitue une désastreuse image de marque.

D'après un communiqué de RET-INFO.

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

Prudence est mère de sûreté

Kiu sin gardas, tiu sin savas ^z

Singardeman Dio gardas ^z

* ♦ Anekdoto :

Parolas du frenezuloj :

Mi libron decidis verki.

Kial ?

Ĉar mankas al mi kion legi.

➤ Visite d'une journaliste cubaine au Centre

Espéranto de la Région Lyonnaise :

Samedi 8 avril 2006, le Centre Espéranto de la Région Lyonnaise, dont le siège est au 7 rue Major Martin à Lyon 1er, a accueilli une journaliste cubaine faisant une tournée en France grâce à l'invitation des différents clubs d'espéranto.

Devant un public d'une vingtaine de personnes, Maritza Gutierrez a parlé de son pays, de son métier, et du mouvement espérantiste à Cuba. Sa conférence étant en espéranto, un interprète faisait la traduction simultanée pour les quelques personnes qui débutaient dans l'étude de la langue.

Cuba est la plus grande île des Caraïbes, elle possède une population de 11,2 millions d'habitants. Elle est divisée en 14 provinces et en 169 municipalités. Les 2 plus grandes villes sont La Havane (2,5 millions d'habitants) et Santiago de Cuba (1,2 millions d'habitants).

C'est par le traité de Paris (1898) que l'Espagne renonce à sa colonie de Cuba. Mais les Cubains sont tenus à l'écart des négociations, et l'île est soumise à un gouvernement militaire des États-Unis. Le pays se dote d'une constitution en 1901 sous l'instigation du gouvernement militaire américain. Mais aussitôt les États-Unis imposent un amendement qui stipule que Cuba doit soumettre tout accord diplomatique et militaire à leur autorisation. Cet amendement ne sera supprimé qu'en 1934. De cette domination américaine il reste encore aujourd'hui l'enclave de Guantanamo. En 1952 putsch du général Batista, et début de la guérilla rurale de Fidel Castro, qui finit par prendre le pouvoir en 1959.

Le régime castriste a apporté un système d'éducation et de santé digne des états riches, et nombreux sont les latino-américains qui viennent à Cuba pour se faire soigner.

Le tourisme est également l'une des principales ressources de l'île, mais une loi américaine, datant de 1963, interdit à toute banque dans le monde d'accepter des dollars en provenance du Cuba. En conséquence le touriste français ou européen a intérêt à échanger ses euros contre des pesos convertibles.

L'association espérantiste cubaine compte 700 adhérents, et organise 3 cours d'espéranto dans les grandes villes de l'île. Chaque dimanche Radio La Havane diffuse une émission d'une demi-heure en espéranto, qu'il est possible d'écouter sur Internet en direct ou en différé.

Maritza est précisément la journaliste radiophonique qui rédige et lit les articles en espéranto.

Pour écouter ou lire les informations hebdomadaires de Maritza, il suffit pour les espérantistes du monde de se connecter sur www.radioarkivo.org ou sur www.cubanoticoj.ain.cu.

* Someraj staĝoj ;

En la TTT-ejo de Grezijono <http://grezijono.kastelo.free.fr> :

En la TTT-ejo de Kvinpetalo en Bouresse <http://www.kvinpetalo.org> :

Vi selektu renkonton kiu plej plaĉas al vi. Se vi deziras ricevi la programerojn kaj la kondiĉojn pri tiuj renkontoj, bonvolu peti de J. CATIL 04 78 31 67 65.

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Al ĉiuj paceman
vivon, se ni bone
agu por esperanto...

Dum la Universala Kongreso
en Florence 2006, la ĉiutaga
programo estos tiom densa
ke la homoj interŝanĝos
ideojn ne povante partopreni
ĉiujn kunvenojn.



Florence

Italio

Calendrier du CERL :

- 10 juin : Examen d'espéranto au KoToPo.
- 19/23 juin : stage Esperanto (fervojistoj)
- 24 juin : Réunion du Bureau, ouverte à tous.
- 8 juillet : Réunion culturelle.

VIE du CERL

➤ **Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon** 7, rue Major-Martin (notre siège) :
En juillet les permanences du siège seront assurées chaque samedi de 15 h à 17 h.

- 1er juillet : P Vincent
- 8 juillet : J. Catil et cours de conversation
- 15 juillet : pas de permanence
- 22 juillet : T. Tailhades
- 29 juillet : J. Delavallade
- Août, la maison sera fermée, pas de permanence.
- Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi.

➤ Réunion culturelle :

Pendant le cours de conversation en espéranto le samedi 13 mai au siège, nous avons visité: - l'Alsace avec ses vignobles, la reproduction des cigognes, la montagne des singes, etc... et le Parc de la Tête d'Or où l'approche des écureuils et des mésanges avec de la nourriture dans la main fait un accueil émotionnel pour la photo.

Cet exercice de conversation apporte une richesse de vocabulaire (150/200 mots en espéranto) que chacun a le loisir de compléter en fonction de son acquis.

Malgré l'organisation d'examens le samedi 10 juin le cours conversation aura lieu comme chaque mois à 15h au siège, consacré à la découverte d'une autre région.

➤ Sabaton 24-an de junio :

Estrarkurveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Ekzameno (raporto pri la sesio).
- Kursoj de CERL, plano por aŭtuno :
loko – kursgvidantoj – prezo – disvastigado.
- Deĵorado en la sidejo
- Libro-servo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

☞ Stage d'initiation à l'espéranto :

L'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto (AFCE) organise un stage d'initiation et de perfectionnement à l'espéranto de 9h30 à 17h30 du lundi 19 au vendredi 23 juin 2006 dans les locaux de l'UAIC Lyon 54, avenue Berthelot 69007 LYON - Métro Jean Macé ou Tram T2 à proximité.

Mercredi 21 juin après-midi une visite guidée en espéranto aura lieu dans le Vieux-Lyon.

Les personnes intéressées (sans être cheminots) doivent s'adresser à André DELORME 13, rue de la Compassion 69530 BRIGNAIS tel : 04 78 05 34 28 ou 06 25 22 03 05.

– courriel : delorme.andre@hotmail.fr

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

L'habitude est une seconde nature

Kutimo estas dua naturo ^z

Kelktempa ĉeso ne estas forgeso ^z

➤ Examen d'Espéranto 2006 :

CERL organise des examens pour « l'Atesto pri Elementa Lernado » « l'Atesto pri Praktika Lernado » et pour « l'Atesto pri Supera Lernado » le 10 juin 2006 au KoToPo.

Contactez J.C Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN ☎ : 04 78 67 69 49 (entre 19h et 21h) en précisant s'il s'agit du premier ou du deuxième ou du troisième examen.

Le droit d'inscription aux examens est de 8 € pour l'Atesto pri Elementa Lernado - 16 € pour l'Atesto pri Praktika Lernado et de 15 € pour l'Atesto pri Supera Lernado.

Pour « l'Atesto pri Praktika Lernado », il est nécessaire de passer un test grammatical une semaine auparavant. (Vidu vian kursgvidanton).

La kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon.

☞ - Kursgvidantoj :

Por la venonta lernperiodo, la estraro de CERL tre deziras trovi novajn kursgvidantojn ĉar ni esperas ke esperanto ne lamos en Lyon. Bonvolu vin anonci al la estraro aŭ al la prezidanto.

Se voluntul(in)oj dezirus perfektigi en esperanto cele al gvido de kurso, bonvolu kontakti J. CATIL 04 78 31 67 65.

☞ Infanrenkonto en Grésillon - aprilo 2006 :

Festa Renkonto Internacia de Geknaboj (Fringoj). Laŭ tiu nomo okazis infanrenkonto de la 15a ĝis la 22a de aprilo 2006 en la Kastelo de Grésillon kun monsubteno de GEE.

La litova grupo, 7 gejunuloj (13 ĝis 16jaraj) kaj la instruistino Genovaite Liepinia, veturis al Francio. La francaj junuloj aĝis inter 7 kaj 17 jarojn. Sen konsideri vizitantojn kiuj ĉeestis kelkajn tagojn (familio el Hispanio kaj franc-germana familio, ambaŭ kun du infanoj), ni estis 27 homoj en Grezijono, inter kiuj 9 plenkreskuloj.

Pri la grupo el Rumanio, bedaŭrinde, la tempo mankis por havigi al ili la necesan « akcepto-atestilon ».

Dum la unua parto de la spektaklo, multaj talentaj dancistinoj, muzikantoj, kantantoj, deklamantoj, disvolviĝis glate kaj en la dua parto, ombro-teatraĵo kaj la lumjonglado, neniam vidita antaŭe, estis surprizo por ĉiuj kun granda sukceso. La festo finiĝis per spektado de interesa filmeto : « La Litovio laŭ birda flugo ».

La ĉefaj organizantoj estis Francine Bounhoure, Jeanik Marolleau kaj Elisabeth Barbay.

☞ Prelego

S-ro Przemek Grzybowski, pola esperantisto, prelegis la 4-an de majo pri Pollando ĝenerale kaj

pri instruado en KoToPo 14, rue Leynaud 69001 Lyon, sed malmultaj homoj venis.... Li ankaŭ prelegis dum la Rodan-Alpa kongreso en Aix-les-Bains.

☞ Kongreso de la Rodanalpa Federacio - Aix-les-Bains - 07/05/06.

Tiu Kongreso kunigis sepdekon da partoprenantoj, inter kiuj estis multaj komencantoj. Do franca lingvo estis uzata anstataŭ Esperanto. Plej multa tempo estis uzata por Grup-raportoj.

Post mallonga agadraporto, la Prezidanto petis 12 kandidatojn reprezentantajn la lokajn Grupojn en la Administra Komitato, inter ili Magali Lautrou por Liono. CERL disponigis libro-servon dum la renkonto.

☞ Un nouveau livre **ESPERANTO EXPRESS** - 142 pages - de Renée Triolle (Professeur de russe) - vient de paraître aux éditions du Dauphin à Paris. C'est un livre très facile et surtout actuel dans son contenu pour la découverte de l'espéranto où l'on trouve les premiers mots utiles, la grammaire et la phonétique, un guide de conversation et des renseignements pratiques.

☞ UFE-Renkonto

La Interasocia Renkonto / kongreso de Esperanto-France okazis en « Lycée la Lande de Breil » periferie de la urbo Rennes Bretonio. Multaj homoj profitis/ĝuis de Yumeiho-gimnastiko/terapio - de Fest-noz, dancoj de folkloro grupo kun 2/3 muzikistoj - Koncerto Meven - Vizito de la urba ĝardeno Thabor - Akcepto kun aperitivo en la urbdomo. El la tagorderoj : diversaj kunvenoj (delegitoj - kotizsistemo - ekster rilatoj - TTT-ejoj notinde pri edukado.net - Ĝenerala asembleo de UFE - Prelego de Roland Breton pri la geografio de la lingvoj. Cent kvin homoj partoprenis tiun aranĝon.

➤ Staĝo :

14a internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo - LA PINEDA (Tarragona) Hispanio - 24/09 ĝis 1/10/2006 - Tiu agrabla semajno, bone organizata ĉiujare de Katalunaj Esperantistoj, permesas vivi en Esperantujo, kun diversspeca programo: interkonaj vesperoj, vizitoj, tuttaga ekskurso, prelegoj, opero, teatro, folkloro festo, debatoj, tipaj manĝoj.

Kompleta pensio: 30 € en dulita ĉambro po persono kaj tago - 40 € unulita ĉambro (unu persono - kvanto limigita).

Informoj kaj aliĝoj: Luis Serrano Pérez, Apartat 423 ES-08200 SABADELL (Barcelona) Hispanio Tél: (34) 93 727 50 21 Faksilo: (34) 93 731 10 31 Retadreso: luis_serrano@mixmail.com

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org

Ni deziras al vi bonajn feriojn

Calendrier du CERL :

- 8 juillet : Réunion culturelle.
- 9 septembre : Réunion du Bureau,
- 23 septembre : Réunion du Comité du CERL.

VIE du CERL

➤ Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon 7, rue Major-Martin (notre siège) :
En juillet les permanences du siège seront assurées chaque samedi de 15 h à 17 h.

- 1er juillet : P Vincent
- 8 juillet : J. Catil et cours de conversation
- 15 juillet : pas de permanence
- 22 juillet : T. Tailhades
- 29 juillet : J. Delavallade
- Août, la maison sera fermée, pas de permanence.
- Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi.

➤ Réunion culturelle :

Kultura kunveno :

Per dudeko da lumbildoj, dum sabato la 10-a de junio en la sidejo, nia konversacia rondo povis viziti Rotterdam okaze de la kongreso en 1988. La vortesperimoj estis pri la inaŭguro de la kongreso kaj diversaj oratoroj - la gravega haveno - la turo "Euromast" kies ni malkovras la ĉirkaŭaĵojn de la urbo per turniganta lifto - la surstrata vivo - pagodo - entrepreno pri semselekto apud digo - la makedo "Madurodam" en skalo 1/25ème = dudekkvinono "urbo videbla ĉe okuloj de infanoj", ktp...Estis tre riĉiga vortprovizo.

➤ Sabaton 9-an de septembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Kunveno de CERL-Komitato.
- Kursoj de CERL, plano por aŭtuno :
loko - kursgvidantoj - prezo - disvastigado.
- Libro-servo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

➤ Cours d'espéranto :

Des cours d'espéranto sont envisagés mais le jour et l'heure seront précisés le 9 septembre.

LYON 5ème - Centre Social de St Just 31, rue des Farges
BRON avec l'aide de Pascal Jalabert.

RILLIEUX - MJC 11, avenue Général Leclerc .

FEYZIN avec F. Micoud:

CERL konsilas al la interesuloj ekde oktobro sekvi la esperanto-kurso ĉe la reto :

- <http://ikurso.esperanto-jeunes.org> : Ce site vous donne accès à trois cours pour lesquels l'association Espéranto-Jeunes met à votre disposition un service gratuit, ensuite vous aurez d'autres informations pour continuer l'étude de l'espéranto...

Les participants à ce cours pourront assister au cours de conversation qui aura lieu au siège du CERL.

les cours d'espéranto pour débutants :

A/- <http://ikurso.esperanto-jeunes.org>

B/- <http://www.lernu.net>

☞ - *Kursgvidontoj* :

Por la venonta lernperiodo, la estraro de CERL tre deziras trovi novajn kursgvidontojn ĉar ni esperas ke esperanto ne lamos en Lyon. Bonvolu vin anonci al la estraro.

Se volontul(in)oj dezirus perfektigi en esperanto cele al gvido de kurso, bonvolu kontakti J. CATIL 04 78 31 67 65.

☞ Stage d'initiation à l'espéranto :

Le stage d'initiation et de perfectionnement sur l'espéranto en deux niveaux, organisé par l'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto 54, avenue Berthelot 69007 LYON du 19 au 23 juin 2006 a réuni 15 participants venus de diverses régions de France. Une demi-journée a été réservée pour la visite du Vieux-Lyon et une soirée de conversation avec diapositives a complété ce stage dans une bonne ambiance.

➤ Ekzamenoj 2006:

La ekzamenoj okazis en KoToPo la 10-an de junio 2006 laŭ tri niveloj ekde la 9a30 matene ĝis la 18a30 posttagmeze, kunhelpo de la ekzamenantoj Jean-Claude Caraco, Christine Graissaguel, Alain Pialla kaj de Guillaume Lanier.

Por la unua grado estis unu kandidatino - Por la dua grado estis 5 gekandidatoj, el kiuj 2 kandidatinoj venintaj de Paray le Monial - Por la tria grado estis 2 gekandidatoj.

En la nunaj korektoj, ĉiuj sukcesis sed restas la konfirmo de FEI (Franca Esperanto-Instituto).

➤ Staĝo :

14a internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo - LA PINEDA (Tarragona)

Hispanio - 24/09 ĝis 1/10/2006 - Tiu agrabla semajno, bone organizata ĉiujare de Katalunaj Esperantistoj, permesas vivi en Esperantujo, kun diversspeca programo: interkonaj vesperoj, vizitoj, tutaga ekskurso, prelegoj, opero, teatro, folklora festo, debatoj, tipaj manĝoj.

Kompleta pensio: 30 € en dulita ĉambro po persono kaj tago - 40 € unulita ĉambro (unu persono - kvanto limigita).

Informoj kaj aliĝoj: Luis Serrano Pérez, Apartat 423 ES-08200 SABADELL (Barcelona) Hispanio Tél: (34) 93 727 50 21 Faksilo: (34) 93 731 10 31 Retadreso:

luis_serrano@mixmail.com

* ♦ **Anekdoto- Spritaĵoj:**

Kuracisto esploro.

La malgranda Petro estas malsana.

Kuracisto venas kaj esploras lin per stetoskopo.

Vespere Petro rakontas al sia patro : „Paĉjo, sinjoro doktoro estis ĉi tie hodiaŭ kaj telefonis kun mia ventro“.

➤ **BONVENON al la STUDADO PRI AZIO!**

INTERNACIA STUDUMO PRI TURISMO KAJ KULTURO

KLERIGEJO DE LA INTERNACIA AKADEMIO DE LA SCIENCOJ

proponas seminarion pri **TURISMO KAJ KULTURO EN AZIO** 23.09.2006 – 1.06.2007 -

Pollando – Singapuro – Malajzio – Tajlando – Mianmaro Kamboĝo – Vjetnamio – Ĉinio – Mongolio - (kune 182 tagoj kun praktikoj en 8 landoj) – Bonvolu vin turni al :

Internacia Studenta Esperanta Klubo cxe Internacia Centro pri Kulturo kaj Turismo en Bydgoszcz:

Str. M. Skłodowskiej-Curie 10, PL 85-094 Bydgoszcz, Pollando

Tel/Fax (48-52) 346-11-51

stud@esperanto-turismo.com

www.esperanto-turismo.com

* - L'Espéranto sur France-Inter :

Dans le cadre de la série ~ **UTOPIE-CABRAC** ~ France-Inter consacre une émission à l'Espéranto, **mercredi 5 juillet en direct, de 20 h à 21 h avec pour invités** : Bruno Robineau, 8 ans de tour du monde, pour témoigner de ses contacts par l'espéranto et Christian Garino pour défendre la priorité de cette langue commune.

➤ **Proverbaro de Lucien Bourgois**

Quand le vin est tiré, il faut le boire

Kiu entreprenis, tiu sin tenu ^z

Kiu kaĉon aranĝas, tiu ĝin manĝu ^z

Kiu kaĉon kuiris, tiu ĝin manĝu ^z

☞ **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F. Faulhaber.** Konsilaro pri stilo.

Ne tiel :

Ne unu fojon mi havis motivon plendi pri la konduto de la knabo.

Sed tiel ĉi :

Eĉ ne unu fojon mi havis motivon plendi pri la konduto de la knabo.

* **Someraj staĝoj ;**

En la TTT-ejo de Grezijono <http://grezijono.kastelo.free.fr> :

En la TTT-ejo de Kvinpetalo en Bouresse <http://www.kvinpetalo.org> :

♦ † – Post longa malsano, la patro de Jean-Claude Caraco forpasis la 28-an de majo, kaj la civila ceremonio okazis la 2-an de junio. Ĉeestis 6 membroj de CERL. Ni prezentas antaŭ la tuta familio niajn sincerajn kondolencojn.

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

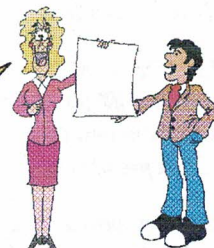
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



UEA bonvenigos vin
dum la tutmonda
kongreso 2007 en
Yokohama (Japanio).

Jes, nepre lernu dekon da
lecionoj por plej bone
interŝanĝi opiniojn dum la
diversaj renkontiĝoj.



Calendrier du CERL :

- 30 septembre : Réunion du Bureau
- 14 octobre : Réunion culturelle.
- 28 octobre : Réunion du Bureau.

☞ VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

* CERL recommence la présentation de diapositives avec le cours de conversation le samedi 14 octobre au siège à 15 h.

* Budo :

Ĉijare CERL partoprenis budon, dank'al B Girard kaj P Vincent, dum kvin horoj kadre de la tiel nomata « Forum des associations sous les arbres » organizita de la Liona Urbo en la Parko « Tête d'Or » la 8-an de julio. Tre malmultaj vizitantoj vizitis la budon.

* Donacoj :

Dum la unua semestro, familianoj el pluraj malnovaj esperantistoj alportis al CERL malnovajn librojn kaj vortarojn. Laŭ iliaj sugestoj por eviti ĵetojn al la rubujo, ili estos uzataj en la Cerl-biblioteko aŭ sendotaj al oftaj petoj de afrikaj landoj.

* La antaŭvidita komitatkunveno fine de septembro estas prokrastita fine de oktobro pro la organizo de la trezorludo kaj de la estrarkunveno.

* Le CERL aura son stand espéranto au 21-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les 23-24-25 février 2007 à Eurexpo Lyon/Chassieu. Réserver cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand.

* Arkivoj : Brokantaĵoj

En nia libro-servo restas 2 ekzempleroj de PIV-eld. 1987 (1303 paĝoj) kaj ni proponas favoran prezon 40,00 € anstataŭ 70 €.

➤ Sabaton 30-an de septembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Trezorludo
- Kunveno de CERL-Komitato.
- Partopreno en la kursoj
- Trarigarodo pri la kurso el dek folioj
- Libro-servo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

☞ INFOS - Informoj :

- Dimanche 10 septembre à 12h30 un chœur d'enfants a chanté l'hymne du FESTIVAL DE LA TERRE en ESPERANTO dans l'émission de Pascal Sevrin : CHANTER LA VIE

Ce chant peut être entendu sur le site : <http://www.festivaldelaterre.org/>

- "Le bulletin d'information de la Présidence finlandaise de l'UE en latin est maintenant également disponible en espéranto. Le bulletin d'information traduit par Suomen Esperantoliitto (Association espéranto de Finlande) se trouve sur le site web à l'adresse suivante :

<http://conspectus.wordpress.com.> "

Cours d'ESPÉRANTO dans le Grand Lyon

⇒ **LYON 5ème** - Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ 04 78 28 86 80 :

Cours de perfectionnement : Tous les mercredis de 18h30 à 20h (début le 27 septembre).

⇒ **BRON** - 2, rue Emile Bressat ☎ 04 37 90 61 99 :

Cours pour débutants : tous les quinze jours de 17h à 18h30 (début le vendredi 6 octobre).

⇒ **RILLIEUX** - MJC 11, avenue Général Leclerc . Renseignements ☎ 04 78 88 42 85 :

Cours de conversation : Tous les mardis de 18h30 à 20h (début le 26 septembre)

Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier cours :

Adultes : 58 € / moins de 26 ans : 46 € pour l'année (fournitures comprises) . Ces cours sont organisés par :

Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon

Permanences : tous les samedis de 15h à 17h ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49.

D'autres cours ont lieu à :

⇒ **FEYZIN** :

Cours pour débutants : s'inscrire auprès de ESPÉRANTO-FEYZIN ☎ 04 78 67 61 36.

⇒ **OULLINS** :

Initiation à l'espéranto : Association Espéranto-Rencontres ☎ 04 78 51 88 44.

L'ESPÉRANTO sur le NET

Vous apprenez seul ?

Vous aimeriez entendre et parler l'Espéranto ?

le CENTRE ESPÉRANTO DE LA
REGION LYONNAISE (CERL)

vous propose de suivre sur INTERNET :

les cours d'espéranto pour débutants :

A/- <http://ikurso.esperanto-jeunes.org>

B/- <http://www.lernu.net>

et de participer aux réunions culturelles et de conversation ouvertes à tous, le 2^{ème} samedi du mois de 15h à 17h, organisées par le Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 LYON ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49.

☞ Trezorludo –Jeu de piste

Sabate la 30a de septembro okazos trezorludo esperantlingve en Liono. Dum proksimume 2h00 vi malkovros Lionon en teamo (la irvojo kalkulas proksime 3 kilometrojn) serĉante enigmojn pri Liono kaj Esperanto. La rendezuo estas en **Kotopo 14 rue Leynaud 69001 Lyon la 30-an de septembro je la 14a.**

Enskribiĝo eblas rete je tiu adreso lekotopo@free.fr aŭ telefone ĉe Kotopo : tel 04-72-07-75-49. Vespere okazos koncerto de esperantista bando « Double un - Tra la mondo ». Por la trezorludo, senpaga enskribiĝo por la membroj de Kotopo (tutjara kotizo : 2 eŭrojn) Por la koncerto libera prezo inter 2 kaj 8 eŭroj. Pli da informo sur www.kotopo.net paĝo « la mondo ĉe la langfino ». (le monde au bout de la langue).

➤ Esperanto-staĝo en Valamo Finnlando :

Du Lionanoj, Thierry Tailhades kun la edzino el parto de ilia ferioperiodo, partoprenis Esperanto staĝon, okazinta de la 3-a ĝis la 7-a de julio en Heinävesi, Finnlando. La kursoj lokiĝis en Popola Instituto de Valamo. La instituto estas en ortodoksa monakejo translokita de Lago Ladoga, nun en Rusio, post la dua mondmilito. Multaj kaj longaj paŭzoj en la kursoj ebligis nin viziti la du preĝejojn de la monakejo, kaj tiel lerni ankaŭ pri la ortodoksa religio kiun ni kutime ne konas en Francio.

Dank'al bona vetero ni ankaŭ ŝipis sur la najbara lago, kaj promenis en la Finnlanda arbaro.

Inter la partoprenantoj estis unu Svedo, kvar Ĉinoj, du Francoj, kaj kompreneble Finnoj. Tiel fariĝis vera internacia etoso, plej taŭga por lernado de internacia lingvo. Dankindaj ja estas la du instruistoj, Tiina kaj Atilio, pro ilia pacienco kaj afableco.

Mi konsilas al tiuj kiuj povus, aliĝi al tiu staĝo, venontajn somerojn. En 2007 la staĝo okazos de la 23-a ĝis la 27-a de julio, tuj antaŭ Arta festivalo organizita de Esperanto Asocio de Finnlando en Kuopio de la 27-a de julio ĝis la 1-a de aŭgusto. Tiam vi povos rekte vojaĝi al UK en Yokohamo. Interesa programo, ĉu ne?

♦ † **Forpaso**. – Membroj de nia socio :

S-ro Trépied el Tanninges forpasis je 91 jaro. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

S-ro Frank Sérusclat siatempe Senatano forpasis la 8-an de julio

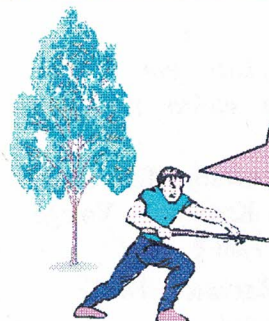
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

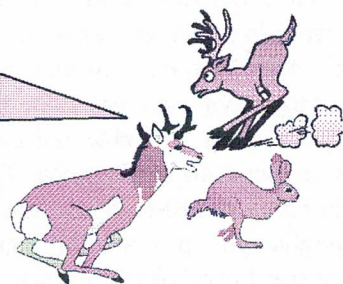
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Nun estas ĉasperiodo,
mi profitu pafi
ĉasbestojn por regali
mian familion kaj
amikojn.

Pafisto estas ĉi-tie, ni
rapide foriru por ne
morti ĉar ne venis la
asocio pri natura
protektado !!!



Calendrier du CERL :

- 14 octobre : Réunion culturelle
- 28 octobre : Réunion du Comité du CERL
- 25 novembre : Réunion du Bureau

VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

Le samedi 14 octobre au siège à 15 h Alain Pialla présentera quelques diapositives sur le Congrès Universel de Florence mais surtout sur les environs de la ville.

Une partie de la rencontre sera réservée à la traduction d'expressions utilisées quotidiennement.

➤ Prelegvojaĝanto :

Kadre de la rondvojaĝo de UFE, laŭ la antaŭvidita plano ni akceptos la 21-an de decembro 2006 Prof. MUKUNDA RAJ PATHIK Wagle el Nepalo. Li prelegos vespere en KoToPo pri la Nepalaj lingvoj kaj relegioj, la kutimoj, la kulturoj, nuna situacio de Nepalo en edukistemo.

➤ Gajaj horoj - Spritaĵoj :

La pruvo :

Instruisto : Kiu estis kolumbo ?

Knabino : Kolumbo estis birdo.

Instruisto : Kial vi opinias, ke Kolumbo estis birdo ?

Knabino : Mia frato havas libron. En tiu ĉi libro estas torio, surskribita « La ovo de Kolumbo ».

➤ Sabaton 28-an de oktobro :

Kunveno de CERL-komitato je la 15-a horo en la sidejo :

Tagordo :

- Kion ni povas fari por Esperanto en Lyon ?
- Rilatoj inter CERL - KoToPo
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj

* Trezorludo –Jeu de piste :

La trezorludo bone okazis en Liono la 30 an de septembro, kvankam bedaŭrinde pluvis je la fino de la ludo. 13 personoj partoprenis la ludon, 5 venis ekstere el la liona regiono (Grenoblo, Bourg-en-Breso, Belforto). La vojpgvidilo estis tute esperantlingve kaj la demandoj temis pri Esperanto kaj Liono. La partoprenantoj ŝategis la eblecon malkovri nian belan urbon, paroli Esperanton ludante. Kelkaj malkovris ankaŭ CERL, kiu estis vizitata dum la promenado tra la lionaj stratoj. Ankaŭ kelkaj estus preferintaj ke la trezorludo daŭrus la tutan tagon por pli bone malkovri Lionon.

Ĉiuj dezirus ke estus pli da tiaj esperantistaj eventoj en Liono. Ĉi-rilate la Kotopo teamo deziras organizi baldaŭ ludan esperantistan vesperon. Krome, nia trezorludo donis ideon : la partoprenanto el Bourg-en-Bresso deziras organizi tian trezorludon en sia urbo.

Reportis Magali Lautrou.

* Stand d'information :

Le CERL aura son stand espéranto au 21-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les 23-24-25 février 2007 à Eurexpo Lyon/Chassieu. Réserver cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand.

☞ **Universala Kongreso – Florence, Italie - 29/07 – 04/08/2006 – Raportas M. Levin**

La programo de tiu kongreso estis nekutime densa. Ĉiutage, ĉiŭhore, gekongresanoj povis elekti programon inter 7 aŭ 10 proponoj, ekz: Kongresaj temoj, Komisiaj Kunvenoj, Esperantologiaj Kunvenoj, Kulturaj Prelegoj pri la Itala Renesanco, pri Dante verkoj, pri Akademioj de Platono al la Franca Akademio, pri Video-kurso, Konsiloj pri la taŭga maniero publike paroli, Paroligaj lecionoj, Koncertoj, Cseh-kursoj kaj ekzamenoj, Strategia Forumo, Fakaj kunvenoj, Internacia Kongresa Universitato, Ĝemelaj urboj, LinuksUzantoj, ktp, ktp. Nova, tre alloga iniciato estis la "Kleriga Lundo" kiu proponis dekkvinon da kunvenoj. Ĉu mi incitete aldonu ke tiuj programoj estis vastskale partoprenataj ne nur pro siaj interesoj sed eble ankaŭ pro la neeltenebla ekstera temperaturo en Florence. Tamen alia novaĵo: la Movada Foiro, sugestita de niaj dinamikaj gesamideanoj Grattapaglia por prezenti la agadprogramojn de la Esperantistaj Fakoj, okazis subaere en la granda verdaĵo antaŭ la kongresejo, kaj ĝuis ankaŭ ĝojigan sukceson.

La Kutimaj bankedo, balo, ekskursoj, arta vespero ankaŭ sukcesis kaj la Nacia Vespere kunigis esperantistajn gekongresanojn kaj multajn turistojn sur la mirinda Piazza della Signoria por spekti la famajn Flaggsvingistojn.

☞ **Internaciaj Renkontoj :**

1/- La 92-a Tutmonda Esperanto-Kongreso de UEA okazos en JOKOHAMA (Japanio) de la 4 a ĝis la 11a de aŭgusto 2007.

En 2008, la 93-a UEA-kongreso okazos en Rotterdam

2/- La 63-a Internacia Junulara Kongreso, okazos en Hanojo (Vietnamio)

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe :Esperanto-France

4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

➤ **STEB - Scienca kaj Teknika Esperanto Biblioteko**

La E-Centro Eventoj en Budapeŝto disponigas sciencajn kaj fakan literaturon per interreto - ĉu per entajpado/retkomputiligo de ne plu haveblaj verkoj, aŭ per sekurkopioj de ie aliloke legeblaj materialoj.

Adreso de Scienca kaj Teknika E-Biblioteko,

STEB: <http://www.eventoj.hu/steb/>

fonto: "Ret-Info" <http://www.eventoj.hu>

➤ **Proverbaro de Lucien Bourgois**

La mauvaise graine , ça ne meurt pas

Semo malutila frue grandiĝas

Malbonulon diablo ne prenas ²

➤ **LA « BUTIKO » DE CERL :**

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- La kosmo kaj ni - unuafoje en Esperantujo, aperas plena monografio pri moderna astronomio – Vera manlibro pri teoria kaj praktika astronomio – Konkiza verko prezentas tre aktualan bildon pri nuntempa astronomio – Bela ekzemplo pri aplikado de E-ro en astronomio – aŭtoroj : D-ro David Galadi Enriquez kaj d-ro Amri Wandel – Prezo 21,00 € - 223 paĝoj.

B/- Kompaktdisko – estas okazo por donaco por/dum la jarfinaj festoj (via elekto inter 14 kompakdiskoj en la sidejo).

Kajto – Tahuvabohuo – El la 19 kantoj : La velŝipo Magdalena – Rabista dormo – La Knabino – Vojaĝo suden – La plej bela vorto – Prezo 17,60 € .

C/- Ankaŭ estas bilstroj je via dispono : Tinĉjo en Tibeto – Spiru – Gastono la fuŝulo.

*** Stage Grésillon 5 au 12 août :**

Durant cette semaine j'avais énormément progressé puisque je m'exprimais en espéranto au moins 6 heures par jour. J'ai suivi le cours du niveau 1 avec un Espagnol, le professeur Nina étant russe. Autant dire que c'était la situation idéale car pas un mot de français n'était prononcé durant les cours (5h30 par jour).

Nous étions une petite trentaine de résidents et en principe au cours des repas les conversations se déroulaient en espéranto. Le mieux était de choisir une table où il y avait des convives d'origine étrangère. J'ai pu ainsi converser avec deux autres professeurs dont l'un était polonais et l'autre lithuanienne ainsi que des participants espagnols et hollandais.

Tous les soirs il y avait des animations proposées par les professeurs : chants, danses, présentations diapos de la Lituanie et d'icônes russes.

J'ai passé une semaine formidable, je n'avais guère envie de repartir à la fin de la semaine et j'ai pu constater l'efficacité de ce type de stage car pendant les jours qui ont suivi, je pensais en espéranto !

Je pense que je renouvellerai l'expérience l'année prochaine.

Raportis Andrée Bertrand.

☞ **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F. Faulhaber.** Konsilaro pri stilo,

Ne tiel:

Je la oka, la reĝino enirante, estis kantata la nacia himno.

Sed tiel ĉi :

Je la oka, dum la eniro de la reĝino, estis kantata la nacia himno.

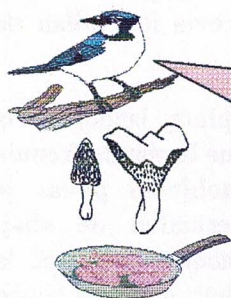
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Nepre atentu pri la
ne-venenaj fungoj
antaŭ ol prizorgi
fungpaton !!!

Priatentu la ĉasistojn
kiam vi rikoltu la
fungojn kaŝitajn
inter la folioj en la
arbata densejo...



Calendrier du CERL :

- 18 novembre : Réunion culturelle
- 25 novembre : Réunion du Bureau
- 2 décembre : Fête de espéranto (KoToPo)
- 16 décembre : Réunion du Bureau.
- 13 janvier : Réunion culturelle (Langue Japonaise)

VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

* Alain Pialla a présenté le samedi 14 octobre au siège une quarantaine de diapositives sur les excursions qui ont eu lieu pendant le Congrès Universel avec 2200 congressistes à Florence Italie. Après les messages de bienvenue lors de l'ouverture, ce fut les journées de l'éducation, l'histoire du mouvement, les conférences sur l'interlinguistique, le rapport de François Grin, la soirée nationale ou internationale.

Les congressistes pendant le post-congrès ont pu admirer la richesse culturelle de cette région de l'Italie dont la Tour de Pise.

En complément de la réunion, les participants ont recherché, dans une excellente ambiance, la bonne traduction de vingt expressions utilisées au quotidien avec les verbes prendre – monter – faire – sauter – traduction souvent simple et logique de chaque situation. Ce fut comme un jeu...exemple :

Prendre le large (en mer) - iri al marvast/altmaro

Faire la vaisselle – Purigi la teleraron

Monter à Paris – vojaĝi al Parizo

Sauter aux yeux - okulfrapanta

* Le samedi 13 janvier 2007, Thierry Tailhades présentera la langue japonaise.

* Prochain cours de conversation avec diapositives samedi 18 novembre à 15 h au siège.
Une partie de la rencontre sera réservée à la traduction d'expressions utilisées quotidiennement mais aussi pour quelques corrections de la dernière session.

➤ Sabaton 25-an de novembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Festo de esperanto (programo).
- Diversaj aliĝiloj kaj abonoj pri la gazetaro.
- Ĝenerala Asembleo (dato).
- Trarigardo pri la kurso el dek folioj.
- Libro-servo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

➤ La fête de l'espéranto aura lieu le 2 décembre au KoToPo 14, rue Leynaud 69001 Lyon.

Programme:

14h30 –accueil

15h – Présentation de la langue bretonne JC Caraco

16h pause (voir gâteaux)

16h15 - Voyage à Moscou présentée par Marielou Cochard.

Métro : Hôtel de Ville ou Croix-Paquet pour le KotoPo.

☞ Prelego : Kulturoj kaj lingvoj

Kadre de la rondvojaĝo de UFE, Prof. MUKUNDA RAJ PATHIK Wagle el Nepalo prelegos (*kun traduko en la francan*) la 21-an de decembro 2006 je la 20a30 en KoToPo pri la Nepalaj lingvoj kaj relegioj, la kutimoj, la kulturoj, la edusistemo kaj nuna situacio de Nepalo. (Se estos iom da tempo, li povos aludi al joko kaj esperanto-movado). En KoToPo : libera prezo de 2 ĝis 8 € + kotizo-aligo 2€ pojare.

☞ Gajaj horoj - Spritaĵoj :

Nesufiĉa respondo :

Fileto (al patro) : Paĉjo, kioma horo estas ?

Patro : Post dek minutoj la kvina.

Fileto : Paĉjo, mi ne volas scii, kioma horo estos post dek minutoj, mi volas scii, kioma horo estas nun ?

☞ Internaciaj Renkontoj :

1/- La **92-a Tutmonda Esperanto-Kongreso** de UEA okazos en JOKOHAMA (Japanio) de la 4 a ĝis la 11a de aŭgusto 2007.

En 2008, la 93-a UEA-kongreso okazos en Rotterdam

2/- La **63-a Internacia Junulara Kongreso**, okazos en Hanojo (Vietnamio)

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe :Esperanto-France

4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

3/- La **40-a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)** okazos la 11an-19an de aŭgusto 2007 en Ranzan, tre malproksime de nia lando – en Japanio !

La temo estos : « *Virinoj en Esperanto-Kulturo* ».

Por informoj, bonvolu vin turni al Atilio Orellana Rojas, Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag, Nederlando

Tel (+31 70) 3556677, rete iei001@tiscali.nl

☞ ☞ El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F.

Faulhaber. Konsilaro pri stilo,

Ne tiel :

La kongreso okazos dum aŭgusto

Sed tiel ĉi

La kongreso okazos en aŭgusto

☞ ☞ El libro – « Tiel diru » de Lentaigne :

Jeter = *Ĵeti* – Sin ĵeti antaŭ ies piedojn – Kvinope sin ĵeti sur iun (à cinq d'un coup) – Sin ĵeti al li sur la kolon – Ĵeti polvon en la okulojn (jeter de la poudre aux yeux).

Impasse – Trafi en sakstraton, senelirejon (être dans l'impasse) (cul-de-sac, sans issue).

* ♦ La homoj sekvas siajn interesojn.

En la lasta jardeko jam pli ol 30.000 hungaraj gejunuloj akiris ŝtate rekonitan lingvoekzamenon pri Esperanto. Kial?

Nur tial, ĉar ŝtata dekreto devigas ilin prezenti atestilon pri 1-2 tiaj lingvoekzamenoj, se ili volas ricevi siajn diplomojn post la altlernejaj, universitataj studoj. Ili povis konvinkiĝi, ke la bezonata tempo kaj mono por atingi en Esperanto la uzeblan lingvoscion, estas dekono de la tempo kaj mono atingi la saman lingvoscion en la diversaj, naciaj lingvoj. **Ili do ricevis ion utilan de Esperanto: siajn diplomojn.**

Se ni povus pruvi samtempe, en pluraj landoj, ke la instruado de Esperanto kiel la unue lernenda fremda lingvo kaj kapabloevolua lernobjekto povas je ĉirkaŭ 30 %-j plifaciligi la lernadon de aliaj, fremdaj, naciaj lingvoj, ke la infanoj, la gepatroj, la lernejoj kaj finfine la ŝtatoj povas ŝpari multe da tempo kaj mono, **la homoj tuj konsiderus Esperanton io utila.**

Pere de ILEI – El Molnár Lajos Dr kaj Julinjo Farkas (Hungario) :

☞ ☞ Proverbaro de Lucien Bourgois

Chat échaudé craint l'eau froide

Brogita eĉ sur akvon blovas ^z

Kiun brogis varmega lakto, tiu blovas sur la malvarman

Korniko vundita propran voston timas ^z.

(^z = Zamenhof)

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Kompaktdisko

- **Alberta Casey** kantas tridek kontojn en Esperanto – Inter ĝi : Printempa Songō – Anim' kaj koro – La vivo en Roz' – Mia vivo – Sekreta amo – La gajaj tagoj ja – Kiam amos mi – Foje en mia vivo – ktp...Prezo 18,15 €.

- **Esperanto Desperado** – Brokantaĵoj - el la 13 kantoj – Jen Venas – Amantino – Lando de amo – En la mateno – Am iris for – La anaso kaj la simio - Prezo 14,00 €.

B/- La Zamenhof-Strato – Roman Dobrzyński laŭ interparoloj kun D-ro L.C. Zaleski-Zamenhof– 287 paĝoj – Tiu titolo ĝuste elpensita montras la diversajn stratojn en la mondo aŭ pri strato virtuala, vojo per kiu marŝu la homaro laŭ la Zamenhofa revo ? – Interasa legado diversperiode laŭ la rilatoj kun instanco aŭ gravuloj – Prezo 22,00 € - 287 paĝoj.

C/- Ankaŭ estas bilstrioj je via dispono : Tinĉjo en Tibeto – Spiru – Gastono la fuŝulo.

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Mi bone nutras vin
por ke vi energie
portu la pakajon kaj
disdonu la ĉokoladon
al la infanoj.

Ĝojan kristnaskon al
ĉiuj. Festu saĝe ne
drinkante...



Calendrier du CERL :

- 16 décembre : Réunion du Bureau.
- 13 janvier : Réunion culturelle (Langue Japonaise).
- 27 janvier : Assemblée Générale.
- 10 février : Réunion culturelle.
- 23 – 25 février : Salon Primevère (stand CERL).

VIE du CERL

Permanence : Les samedis 23 et 30 décembre 2006, il n'y aura pas de permanence à cause des fêtes de fin d'année.

➤ Réunion culturelle :

* La réunion culturelle du 18 novembre s'est déroulée en deux séquences :

la première partie a été consacrée à la recherche de la traduction d'expressions utilisées couramment.

Ex : Prendre les affaires à bras le corps - preni la aferojn/taskon ĉirkaŭ si. - Faire le malade – malsaniĝi / ŝajniĝi sin malsanulo.

- en deuxième partie des diapositives nous montrant un village aveyronnais au pied du viaduc de Millau a captivé l'auditoire. Une escapade dans le site de Montpellier-le-Vieux nous a permis d'admirer de magnifiques vestiges rocheux, tout en faisant provision de vocabulaire.

Nous espérons une suite pour la réunion du 10 février 2007...

* **Kultura kunveno** sabaton la 13-an de januaro 2007 : Thierry Tailhades parolos pri la japana lingvo (deveno, strukturo, skribmaniero, kelkaj esprimoj kaj strangaĵoj)

➤ Sabaton 16-an de decembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Budo - Stand Salon Primevère à Eurexpo.
- Ĝenerala Asembleo
- Trarigardo pri la kurso el dek folioj (sekvo de la unuaj korektoj).
- Libro-servo.
- Kulturaj kunvenoj.
- Prelegvojaĝanto (en februaro).
- Diversaĵoj.

✍️ COTISATIONS 2007 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 25 € individuel, soit 13 € pour les étudiants ou chômeurs, 37 € pour les couples dès ce mois de décembre.

Nota : les participants aux cours ont déjà payé cette cotisation avec l'inscription.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

☞ Prelego : Kulturoj kaj lingvoj

Kadre de la rondvojaĝo de UFE, Prof. MUKUNDA RAJ PATHIK Wagle el Nepalo prelegos (kun traduko en la francan) la 21-an de decembro 2006 je la 20a30 en KoToPo pri la Nepalaj lingvoj kaj relegioj, la kutimoj, la kulturoj, la eduksisistemo kaj nuna situacio de Nepalo. (Se estos iom da tempo, li povos aludi al joko kaj esperanto-movado). En KoToPo : libera prezo de 2 ĝis 8 € + kotizo-aligo 2€ poĵare.

➤ Assemblée Générale :

L'Assemblée Générale du CERN aura lieu le samedi 27 janvier 2007 à 14h30 au siège.

Tous les membres sont invités à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2006
- Élection du nouveau Conseil et du tiers renouvelable
- Action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses

Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

➤ Festo de esperanto en KoToPo

2-an de decembro

Okaze de vojaĝo al Moskvo por viziti la filinon, nia amikino Marilou Cochard kaptis gravegan serion de lumbildoj laŭ la promenado en la urbo. El la belegaj lumbildoj kun klarigoj estis : Muzeo de la historio, Ruĝa placo, kvartalo de Kremlo=Kremlin, diversaj preĝejoj aŭ katedraloj, Monaĥejo de Novodevitchi, Vilaĝo Kalamenskoïe, la ornamitaj metrostacioj, Teatro de Bolchoï, Ikonoj kaj freskoj kaj grandvaloraj objektoj, la strato de la plej gravaj modistoj kaj ĉi-strate ankaŭ loĝis Zamenhof, diversaj bazaroj. Ŝi kaptis la okazon renkonti la esperantistan klubon « Tolstoï ».

En la dua parto de la posttagmezo, Jean-Claude Caraco prelegis pri la bretona lingvo. Li parolis pri la origino kaj la historio de tiu lingvo. La bretona apartenas al la familio de la keltaj lingvoj, kiel la gaela, la kimra, kaj la kornvala.

Al tiu familio apartenis ankaŭ la gaulaj lingvoj. En la 19-a jarcento komenciĝis la savo de la lingvo, kiu estis mortanta, kaj en la 20-a jarcento aperis literatura movado dank'al la kreo de unuigita ortografio.

La gramatiko de la bretona estas interesa, ĉar sufiĉe malsimila al la aliaj hindeŭropaj lingvoj. Per pluraj aspektoj ĝi similas al la semidaj lingvoj kiel la araba aŭ la hebrea. La nov-bretona lingvo estas kreaĵo de la 20-a jarcento. Ĝi estas sintezo de la kvar ĉefaj dialektoj. La bretona estas tre regula kaj tre vortŝparema, dank'al la multaj afiksoj kaj la multaj kunmetitaj vortoj. Estas notinde ke Roparz Hemon, la plej granda verkisto de la bretona, estis esperantisto. Li verkis la unuan vortaron "bretonan-esperantan". Ankaŭ Pêr Denez, universitata profesoro pri la bretona, estas esperantisto. Lia lernometodo estis tradukita en Esperanton. La lastaj eŭropaj balotoj de la jaro 2004 montris ke Esperanto havas multajn amikojn en Bretonio.

Ni danku niajn du geamikojn por la prezento.

☞ Renkontoj :

*** 1/- Interasocia Kongreso 2007 de Esperanto-France en Bourg-en-Bresse 25-a ĝis 29-a de majo.

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe : Esperanto-France

4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

*** 2/- La Federacia Kongreso « Rhône-Alpes »

okazos samtempe kiel la tutlanda renkonto en Bourg-en-Bresse 25-a ĝis 29-a de majo.

☞ **ESPERANTO PROVENCE** propose un séjour au bord de la mer du 24 Février au 3 Mars 2007.

Avec la découverte et/ou approfondissement de l'étude de l'Espéranto et vacances actives (des visites, des balades et des animations diverses et variées).

Le séjour aura lieu à la Résidence de la Baumette "LE RENOUVEAU" à AGAY 83700 St RAPHAEL.

(280 € pension complète adultes à partir de 14 ans; 150 € pour enfants) (Inscriptions 55 € et 100€ pour une famille)

Renseignements au tel 04 94 95 66 18 Christine et 0494830688 Monique ou email: prezmoni@hotmail.com.

☞ Semaine Internationale à Agde :

Un stage de découverte et de perfectionnement sur l'espéranto aura lieu du 16 au 23 mai 2007 à Agde (Hérault). Le thème du stage sera lié à l'environnement.

Information : Cercle Biterrois d'espéranto, Herbertte-Rizo Christian 22 ZA Le Bousquet, FR-34310 Montady . Tel : 04 67 21 86 61 – courriel : chrizo@worldonline

➤ LA « BUTIKO » DE CERN :

La librairie du CERN fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Kompaktdisko – estas okazo por donaco por la jarfinaj festoj (via elekto inter 14 kompakdiskoj en la sidejo).

Tarcísio Lima – Verdstelaj Brazilanoj – el la 13 kantoj : Ĉia Dolor' – Kara kor' – Nokta papilio – Mesaĝo de Aborigeno – Marborda Galopo – Prezo 13,90 €.

Desperado hotel – el 12 kantoj="Dekdu ĉambroj por amo kaj festoj" – Ĉi-nokte – Ĉu vivas vi ? – Sunradio – Hotel Desperado – Fatalino – Filo mia – Prezo 16,50 €.

B/- TIEN –Originala literaturo - Johan Valano – 139 paĝoj – eld. IEM –La juna psikologo, kiu prizorgas lin, sekvas liajn spurojn kun la volo certiĝi, ĉu temas pri realo aŭ fantazio? Ŝi spertas ion similan. Ĉu ambaŭ estis viktimoj de halucino ? La malkovroj ŝanĝos lian tutan percepton pri la universo...kaj pri si mem. Prezo 15,70 €.

C/- Ankaŭ estas bilstrioj je via dispono : Tinĉjo en Tibeto – Spiru – Gastono la fuŝulo.

♦ † –**Forpaso**. – Ni informas vin pri la forpaso de Michel Martin el Miribel (Ain) la 10-an de septembro. Li estis membroj de nia asocio kaj antaŭ pluraj jaroj li deĵoris en la sidejo. Ni prezentas antaŭ la tuta familio niajn sincerajn kondolencojn.